Porównanie tłumaczeń Tobiasza 6:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A ten mu odpowiedział: Jeśli jakiegoś mężczyznę lub kobietę opęta zły demon lub duch, to spal przy nich serce i wątrobę tej ryby, aby ustało opętanie i już nigdy się nie powtórzyło. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ten mu odpowiedział: „Serce i wątrobę ryby należy spalić w obecności mężczyzny lub kobiety, których opętał demon lub zły duch, a wtedy opętanie odejdzie od nich i już nigdy do nich nie powróci. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він йому сказав: Серце і печінка, якщо комусь докучає демон чи поганий дух, це треба покурити перед чоловіком чи жінкою, і він більше не докучатиме. |